

## ITALIANO

### Modulo capacitivo Ultra-CAP esente da manutenzione

Il modulo capacitivo esente da manutenzione è un accumulatore di energia intelligente e supporta la tecnologia IQ. Il modulo capacitivo controllato da processore comunica con il dispositivo QUINT-UPS-IQ e viene continuamente monitorato.

#### Caratteristiche

- Lunga durata
- Ampio range di temperatura
- Accumulatore con tecnologia IQ
- Sensore di temperatura integrato per un monitoraggio ottimale del processo di carica

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

#### Requisiti di sistema

Il modulo capacitivo Ultra-CAP viene riconosciuto e supportato dai seguenti gruppi di continuità.

Tenere in considerazione il livello V/C minimo richiesto (V/C: xx) dell'UPS, riportato nella siglatura laterale dell'UPS stesso.

Tipo di UPS	Cod. art.	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### ⚠ Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.

- Se il modulo capacitivo viene scollegato dall'alimentazione di tensione può essere ancora presente una carica residua/tensione residua.
- Il modulo capacitivo è un apparecchio da incorporare. Il grado di protezione IP20 dell'apparecchio è previsto per un ambiente pulito e asciutto.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Rispettare la polarità del modulo capacitivo ed evitare i corto circuiti sui morsetti della batteria.
- Effettuare una connessione corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Non eseguire mai interventi con la tensione inserita.
- Il modulo capacitivo non richiede manutenzione e non deve essere aperto.
- Per le operazioni di trasporto il modulo capacitivo deve essere completamente scarico.
- Rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Se il modulo CAP non viene utilizzato secondo l'uso previsto, la funzione di protezione del dispositivo risulta limitata.

#### 1. Denominazione degli elementi (II)

- Morsetto di connessione +
- Morsetto di connessione -
- Comunicazione UPS

- ⓘ** **NOTA: Assicurarsi che il dispositivo sia pronto per il funzionamento**  
L'accumulatore di energia è operativo al raggiungimento di uno stato di carica del >95 %.  
Lo stato di carica attuale SOC (State Of Charge) viene visualizzato sul gruppo di continuità serie QUINT-UPS IQ mediante un indicatore a barre LED o nel software di gestione e configurazione UPS-CONF. In caso di accumulatore completamente carico, i segmenti del grafico a barre LED sono accesi con luce costante.

- ⚡** **508:**  
Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
- ⚡** **ANSI/ISA 12.12.01:**  
A Questo dispositivo è esclusivamente adatto per l'impiego nella classe I, divisione 2, gruppi A, B, C e D oppure in aree non a rischio di esplosione.  
B **AVVERTENZA - RISCHIO DI ESPLOSIONE:** il dispositivo può essere disinserito esclusivamente in assenza di tensione o se l'area è dimostrata priva di concentrazioni infiammabili.  
C **AVVERTENZA - RISCHIO DI ESPLOSIONE:** la sostituzione dei componenti può compromettere l'idoneità per la classe I, divisione 2.
- ⚡** **60950:**  
Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

Dati tecnici		
<b>Dati d'ingresso</b>		
Tensione d'ingresso nominale		
Corrente di carica max.		
Tempo di riserva		
<b>Dati uscita</b>		
Tensione nominale in uscita (in funzione della tensione di ingresso)		
Corrente d'uscita con raffreddamento a convezione		
Tensione nominale di uscita I <sub>N</sub>	permanente	permanente
Power Boost		permanente
Possibilità di collegamento in parallelo	no	
Possibilità di collegamento in serie	No	
Potenza dissipata		
<b>Dati generali</b>		
Tensione di isolamento ingresso, uscita/custodia		
Grado di protezione / Classe di protezione		
Grado d'inquinamento		
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)		
Temperatura ambiente (stoccaggio / trasporto)		
Umidità a 25 °C, nessuna condensa		
Altezza		
Dimensioni (L/A/P) + Guida di supporto		
Peso		

## FRANÇAIS

### Module de capacité Ultra-CAP sans entretien

Ce module de capacité sans entretien est un accumulateur d'énergie intelligent compatible avec la technologie IQ. Commandé par microprocesseur, il communique avec l'appareil QUINT-UPS-IQ raccordé et il fait est surveillé en permanence.

#### Caractéristiques

- Longue durée de vie
- Grande plage de température
- Accumulateur d'énergie avec technologie IQ
- Capteur de température intégré, pour la surveillance optimisée de la charge

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

#### Spécifications système

Le module de capacité Ultra-CAP est détecté et pris en charge par les alimentations sécurisées suivantes.

Respecter le niveau V/C minimum requis (V/C: xx) de l'alimentation sécurisee. Il est mentionné sur le repérage latéral imprimé de l'alimentation.

Type d'alimentation	Référence	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### ⚠ Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.

- Si le module de capacité est séparé de l'alimentation, une charge/tension résiduelle peut demeurer.
- Le module de capacité est intégrable. Son indice de protection IP20 est prévu pour un environnement propre et sec.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Respecter la polarité du module de capacité et éviter les courts-circuits sur les bornes.
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Ne jamais travailler lorsqu'une tension est appliquée !
- Le module de capacité ne nécessite aucun entretien et il est interdit de l'ouvrir. Le module doit être entièrement déchargé pour pouvoir être transporté.
- Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Toute utilisation non conforme du module CAP peut restreindre la fonction de protection de l'appareil.

#### 1. Désignation des éléments (II)

- Borne de raccordement +
- Borne de raccordement -
- Communication alimentation sécurue

- ⓘ** **IMPORTANT : S'assurer de la disponibilité**  
L'accumulateur d'énergie est prêt à fonctionner lorsque l'état de charge atteint est > 95 %.  
L'état actuel de charge SOC (State Of Charge) est indiqué sur l'alimentation sécurisée de la série QUINT-UPS IQ par un affichage LED à barres ou dans le logiciel de configuration et de gestion UPS-CONF. Lorsque l'accumulateur d'énergie est totalement chargé, les segments de l'affichage LED à barres sont allumés en continu.

- ⚡** **508:**  
Utiliser les câbles en cuivre à une température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).
- ⚡** **ANSI/ISA 12.12.01 :**  
A Cet appareil convient uniquement aux utilisations de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.  
B **AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION:** Déconnecter l'appareil uniquement s'il est hors tension ou s'il est prouvé que l'atmosphère est exempte de concentrations inflammables.  
C **AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION :** le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2.
- ⚡** **60950:**  
Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

## ENGLISH

### Maintenance-free Ultra-CAP capacity module

The maintenance-free capacity module is an intelligent energy storage device and supports IQ technology. The process-controlled capacity module communicates with the connected QUINT-UPS-IQ device, and is continuously monitored.

#### Features

- Long service life
- Large temperature range
- Energy storage with IQ technology
- Integrated temperature sensor for optimized charge monitoring.

For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

#### System requirements

The Ultra-CAP capacity module is detected and supported by the following uninterruptible power supply units.

Observe the required minimum V/C level (V/C: xx) of the UPS. This can be found on the label on the side of the UPS.

Type of UPS	Order No.	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### ⚠ Safety and warning instructions

Only professionals may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed.

- If the capacity module is disconnected from the power supply, there may still be a residual charge/voltage.
- The capacity module is a built-in device. The IP20 degree of protection of the device is intended for use in a clean and dry environment.
- Observe mechanical and thermal limits.
- Observe the polarity of the capacity module and do not short circuit the pole terminals.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Never carry out work on live parts.
- The capacity module is maintenance free and may not be opened.
- Before transport, the capacity module must be completely discharged.
- Observe the national safety and accident prevention regulations.
- If the CAP module is used in a manner not specified by manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

#### 1. Designation of the elements (II)

- Terminal block connection +
- Terminal block connection -
- UPS communication

- ⓘ** **NOTE: Ensure readiness for operation**  
The energy storage unit is ready for operation once a charge state of > 95 % has been reached.  
The current state of charge (SOC) is displayed on the uninterruptible energy supply of the QUINT-UPS IQ series by means of an LED bar indicator and in the UPS-CONF configuration and management software. When the energy storage unit is fully charged, the LED bar segments are permanently lit.

- ⚡** **508:**  
Use copper cables for operating temperatures of > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).
- ⚡** **ANSI/ISA 12.12.01:**  
A This equipment is suitable for use in class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or non-hazardous locations only.  
B **WARNING - EXPLOSION HAZARD:** Do not disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be free of ignitable concentrations.  
C **WARNING - EXPLOSION HAZARD:** Substitution of any components may impair suitability for Class I, Division 2.
- ⚡** **60950:**  
Use ferrules for flexible cables.

## DEUTSCH

### Wartungsfreies Ultra-CAP Kapazitätsmodul

Das wartungsfreie Kapazitätsmodul ist ein intelligenter Energiespeicher und unterstützt die IQ Technologie. Das prozessorgesteuerte Kapazitätsmodul kommuniziert mit dem angeschlossenen QUINT-UPS-IQ Gerät und wird dabei kontinuierlich überwacht.

#### Merkmale

- Hohe Lebensdauer
- Großer Temperaturbereich
- Energiespeicher in IQ Technology
- Integrierter Temperatursensor zur optimierten Ladungsüberwachung

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenix-contact.net/products.

#### Systemvoraussetzung

Das Ultra-CAP Kapazitätsmodul wird von folgenden Unterbrechungsfreien Stromversorgungen erkannt und unterstützt.

Beachten Sie den erforderlichen mindest V/C Level (V/C: xx) der USV. Diesen finden Sie auf der Seitenbedruckung der USV.

USV-Typ	Artikel-Nr.	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### ⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.

- Wird das Kapazitätsmodul von der Energieversorgung getrennt, kann noch eine Restladung/Restspannung vorhanden sein.
- Das Kapazitätsmodul ist eine Einbaugerät. Die Schutzart IP20 des Geräts ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen.
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
- Polarität des Kapazitätsmoduls beachten und Kurzschlüsse an den Polklemmen vermeiden.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
- Das Kapazitätsmodul ist wartungsfrei und darf nicht geöffnet werden.
- Für den Transport muss das Kapazitätsmodul vollständig entladen sein.
- Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Die Schutzfunktion des Geräts kann eingeschränkt sein, wenn das CAP-Modul nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

#### 1. Bezeichnung der Elemente (II)

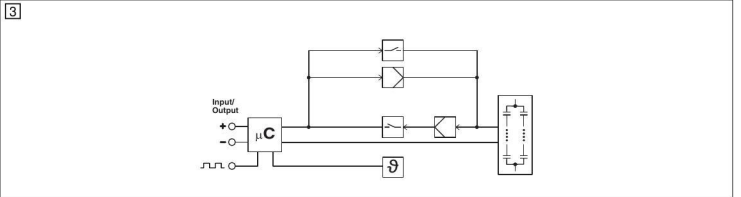
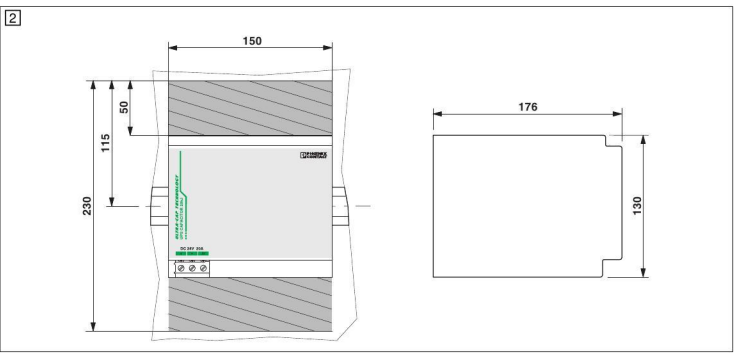
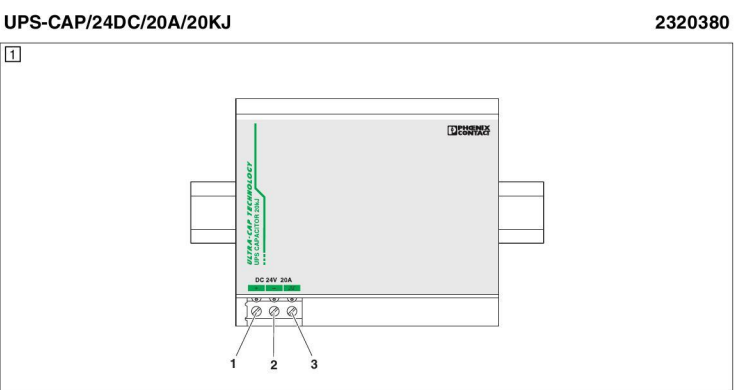
- Anschlussklemme +
- Anschlussklemme -
- USV-Kommunikation

- ⓘ** **HINWEIS: Betriebsbereitschaft sicherstellen**  
Der Energiespeicher ist mit Erreichen des Ladezustands >95 % betriebsbereit.  
Der aktuelle Ladezustand SOC (State Of Charge) wird an der unterbrechungsfreien Stromversorgung der QUINT-UPS IQ Serie mittels LED-Bargraphanzeige, bzw. in der Konfigurations- und Management-Software UPS-CONF angezeigt. Bei vollständig geladenem Energiespeicher sind die Segmente der LED-Bargraphanzeige dauerhaft an.

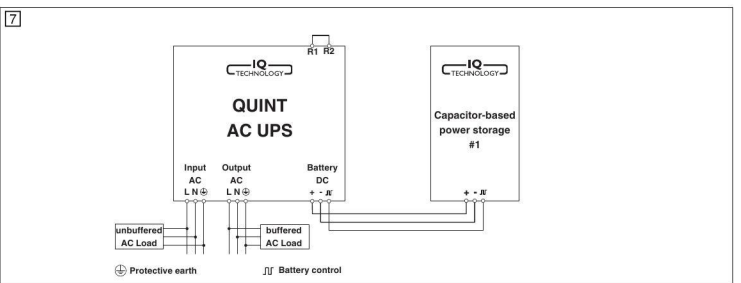
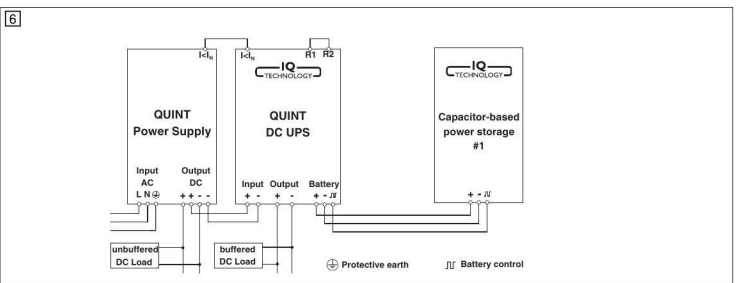
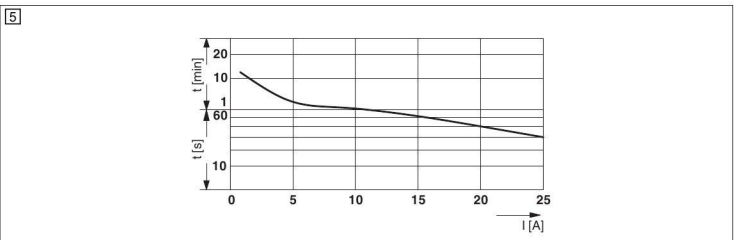
- ⚡** **508:**  
Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).
- ⚡** **ANSI/ISA 12.12.01:**  
A Dieses Gerät eignet sich nur für den Einsatz in Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.  
B **WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR:** Das Gerät darf nur im spannungslosen Zustand abgeschaltet werden, oder wenn der Bereich nachweislich frei von zündfähigen Konzentrationen ist.  
C **WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR:** Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Klasse I, Division 2 beeinträchtigen.
- ⚡** **60950:**  
Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

**PHOENIX CONTACT**  
phoenixcontact.com  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9056525 - 04  
2019-12-03  
**DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur  
**EN** Installation notes for electricians  
**FR** Instructions d'installation pour l'électricien  
**IT** Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore



Screw	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	AWG [Cu]	L [mm]	[Nm]	[lb in]
++_L_ DC	0.5-16	0.5-16	20-6	10	1.2-1.5	15



© PHOENIX CONTACT 2019 PNR 104732 - 04 DNR 83123374 - 04

**RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com**  
**See the product details here**





## TURKÇE

### Bakım gerektirmeyen Ultra-CAP kapasite modülü

Bakım gerektirmeyen kapasite modülü akıllı bir güç depolama cihazıdır ve IQ teknolojisini destekler. Proses kontrollü kapasite modülü bağlı QUINT-UPS-IQ cihazı haberleşir ve sürekli olarak izlenir.

#### Özellikler

- Uzun hizmet ömrü
- Geniş sıcaklık aralığı
- IQ teknolojisine sahip enerji depolama
- Şarj izleme olanağı sağlayan entegre sıcaklık sensörü

Ek bilgi için lütfen phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfası'ne bakın.

#### Sistem gereksinimleri

Ultra-CAP kapasite modülü algılanır ve aşağıdaki kesintisiz güç kaynağı üniteleri ile beslenir.

KGK ünitesinin gerekli minimum V/C seviyesine (V/C: xx) dikkat edin. Bu değer, KGK ünitesinin yan tarafında bulunan etiketten öğrenilebilir.

KGK Tipi	Sipariş No.	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

- Kapasite modülünün güç, kaynağı ile bağlantısı kesildiğinde, hala artk yük/gerilim bulunabilir.
- Kapasite modülü tümleşik bir cihazdır. Cihazın IP20 sınıfı koruması temiz ve kuru ortamda kullanım için tasarlanmıştır.
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Kapasite modülünün kutuplarına dikkat edin ve kutup terminallerinde kısa devreye yol açmayın.
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Montajdan sonra canlı parçalarına temas önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!
- Kapasite modülü bakım gerektirmez ve açılmaması gerekir.
- Taşınmadan önce, kapasite modülünü tamamen deşarj edilmelidir.
- Montajda lütfen ulusal güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyun.
- CAP modülü üretici tarafından belirtildiği şekilde kullanılmadığı takdirde, donanımla birlikte sağlanan koru-ma durumunda zayıflama olabilir.

#### 1. Elemanların tanımlaması (I)

- Klemens bağlantısı +
- Klemens bağlantısı -
- UPS haberleşmesi

#### NOT: Çalışmaya hazır olduğundan emin olun

Şarj durumu > % 95'e eriştiğinde güç depolama ünitesi çalışmaya hazırdır. Güncelşarj durumu (SOC), QUINT-UPS IQ serisinin kesintisiz güç kaynağında, LED çubuk gösterge üzerinden ve UPS-CONF konfigürasyon ve yönetim yazılımında gösterilir. Güç depolama ünitesi tama-men şarj edildiğinde, LED çubuğunun bölümleri daimi olarak yanarlar.

<b>508:</b>	Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıkları için bakır kablolar kullanın > 75 °C (ortam sıcaklığı < 55 °C) > 90 °C (ortam sıcaklığı < 75 °C).
<b>ANSI/ISA 12.12.01:</b>	
A	Bu ekipman sadece sınıf I, Bölüm 2, Grup A, B, C, ve D veya tehlikeli olmayan yerlerde kullanım için uygundur.
B	UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ: Devrede gerilim varken veya alanın patlayıcı konsantrasyonlar içer-mediyinden emin olmadıkça donanımın bağlantısını kesmeyin.
C	UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ: Herhangi bir bileşenin değiştirilmesi, Sınıf I, Bölüm 2 uygunluğunu ortadan kaldıracaktır.
<b>60950:</b>	
	Çok telli kablolarda yüksük kullanın.

Teknik veriler		
<b>Giriş verisi</b>		
Nominal giriş gerilimi		
Maks. şarj akımı		
Tampon periyodu		
<b>Çıkış verisi</b>		
Nominal çıkış gerilimi (giriş gerilimine bağlı olarak)		
Konveksiyon soğutmalı çıkış akımı		
Nominal çıkış akımı I <sub>N</sub>	sabit	
Power Boost	sabit	
Paralel bağlantı	Hayır	
Seri bağlantı	Hayır	
Güç kaybı		
<b>Genel veriler</b>		
İzolasyon gerilim giriş, çıkış / muhafazası		
Koruma sınıfı / Koruma sınıfı		
Kirlilik sınıfı		
Ortam sıcaklığı (çalışma)		
Ortam sıcaklığı (stok / nakliye)		
25°C'deki nem, yoğuşma yok		
Maksimum yükseklik		
Boyutlar (W/H/D) + DIN rayı		
Ağırlık		

## PORTUGUES

### Módulo de capacidade Ultra-CAP, livre de manutenção

O módulo de capacidade livre de manutenção é uma forma inteligente de armazenar energia e dar suporte a tecnologia IQ. O módulo de baterias controlado por um processador comunica com o equipamento QUINT-UPS-IQ e é continuamente monitorado.

#### Características

- Longa vida útil
- Ampla faixa de temperatura
- Armazenamento de energia na tecnologia IQ
- Sensor de temperatura integrado para supervisão da carga da bateria

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

#### Requisitos de sistema

O módulo de capacidade Ultra-CAP é detectado e suportado pelas seguintes alimentações ininterruptas com tensão.

Observar o nível V/C (V/C: xx) mínimo necessário da UPS. O mesmo pode ser encontrado na inscrição lateral da UPS.

Tipo UPS	Código	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### Avisos de segurança e alertas

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

- Se o módulo de capacidade for separado da alimentação com tensão, ainda pode haver carga/tensão residual.
- O módulo de capacidade é um equipamento a ser integrado. O grau de proteção IP20 do módulo foi concebido para um ambiente limpo e seco.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Observar a polaridade dos módulos de capacidade e evitar curtos nos terminais dos pólos.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Nunca trabalhar sob tensão.
- O módulo de capacidade dispensa manutenção e não pode ser aberto.
- Para o transporte, o módulo de capacidade deve estar totalmente descarregado.
- Devem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.
- A função de proteção pode estar limitada se o módulo CAP não é utilizado de acordo com o uso previsto.

#### 1. Denominação dos elementos (I)

- Terminal +
- Terminal -
- Comunicação UPS

#### OBSERVAÇÃO: Assegurar a disponibilidade para operação

O reservatório de energia está pronto para operação quando alcançar um estado de carga >95 %. O estado de carga atual SOC (State Of Charge) é indicado na alimentação ininterrupta de corrente da série QUINT-UPS IQ mediante gráfico de barras de LEDs ou no software de configuração e gestão UPS-CONF. Com o reservatório de energia totalmente carregado, os segmentos do gráfico de barras de LEDs estão permanentemente ligados.

<b>508:</b>	Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
<b>ANSI/ISA 12.12.01:</b>	
A	Este dispositivo é adequado apenas para a aplicação na Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D ou em áreas sem risco de explosão.
B	ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO: desligar o dispositivo somente no estado livre de tensão ou se a área estiver garantidamente livre de concentrações inflamáveis.
C	ATENÇÃO - PERIGO DE EXPLOSAÇÃO: A troca de componentes pode interferir na adequação para a classe I, divisão 2.
<b>60950:</b>	
	Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

## ESPAÑOL

### Módulo de capacidad Ultra-CAP libre de mantenimiento

El módulo de capacidad libre de mantenimiento es un acumulador de energía inteligente y compatible con la tecnología IQ. El módulo de capacidad controlado por procesador comunica con el dispositivo QUINT-UPS-IQ conectado, siendo así monitorizado de forma continua.

#### Características

- Larga vida útil
- Amplio rango de temperatura
- Acumulador de energía en tecnología IQ
- Sensor de temperatura integrado para una monitorización optimizada de la carga

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en phoenixcontact.net/products.

#### Requisito del sistema

El módulo de capacidad Ultra-CAP será reconocido por los siguientes sistemas de alimentación ininterrumpida (SAI), con los que es compatible.

Tenga en cuenta el nivel V/C mínimo requerido (V/C: xx) del SAI. Este dato figura impreso en un lateral del SAI.

Tipo de SAI	Código	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### Indicaciones de seguridad y advertencia

El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

- Tras separar el módulo de capacidad de la fuente de alimentación de energía puede conservar todavía tensión residual/carga remanente.
- El módulo de capacidad es un dispositivo para montaje empotrado. El grado de protección IP20 del dispositivo está previsto para un ambiente seco y limpio.
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Tenga en cuenta la polaridad del módulo de capacidad y evite los cortocircuitos en los bornes de los polos.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.
- El módulo de capacidad está exento de mantenimiento y no debe abrirse.
- Para el transporte, el módulo de capacidad tiene que estar descargado por completo.
- Deberán cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.
- La función de protección del dispositivo puede verse menoscabada si el módulo CAP no se usa en conformidad con su finalidad prevista.

#### 1. Denominación de los elementos (I)

- Borne de conexión +
- Borne de conexión -
- Comunicación SAI

#### NOTA: Asegurar la disponibilidad de funcionamiento

Al alcanzarse un estado de carga >95 %, el acumulador de energía estará listo para operar.

El estado de carga actual SOC (State Of Charge) se indica en el sistema de alimentación ininterrumpida de QUINT-UPS IQ Serie mediante gráficos de barra de LEDs o en el software de configuración y administración UPS-CONF. Si el acumulador de energía está completamente cargado, los segmentos del indicador de barra de LEDs estarán encendidos con luz fija.

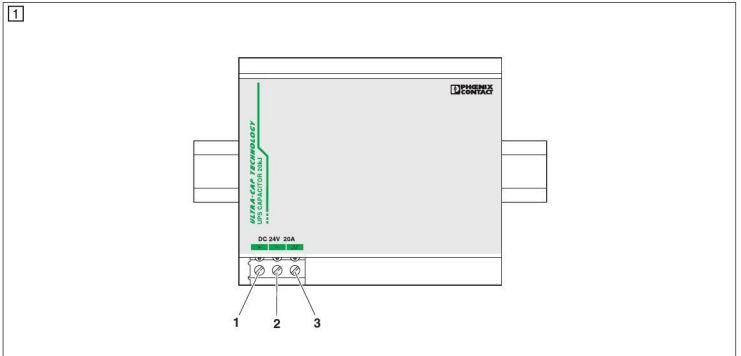
<b>508:</b>	Cable de cobre, empleado con un temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
<b>ANSI/ISA 12.12.01:</b>	
A	Este dispositivo es únicamente apto para su uso en la clase I, división 2, grupos A, B, C y D, o en zonas no expuestas al riesgo de explosión.
B	ADVERTENCIA - PELIGRO DE EXPLOSIÓN: La desconexión del dispositivo solo está permitida en estado libre de tensión o cuando esté demostrado que la zona se encuentre libre de concentraciones inflamables.
C	ADVERTENCIA - PELIGRO DE EXPLOSIÓN: el intercambio de componentes puede afectar la aptitud para la clase I, división 2.
<b>60950:</b>	
	Utilizar punteras para cable flexible.

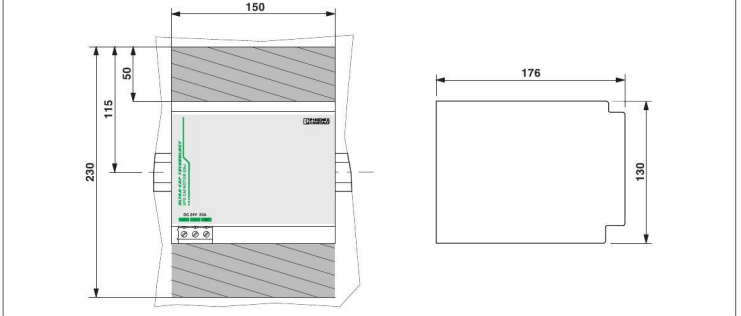
<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	PHOENIX CONTACT MNR 9056525 - 04	2019-12-03
phoenixcontact.com			

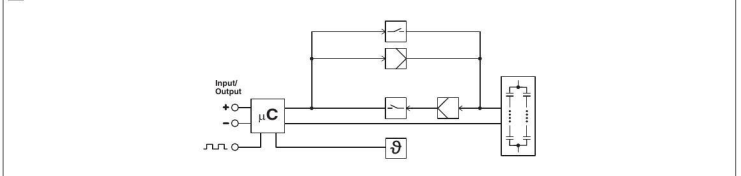
#### ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

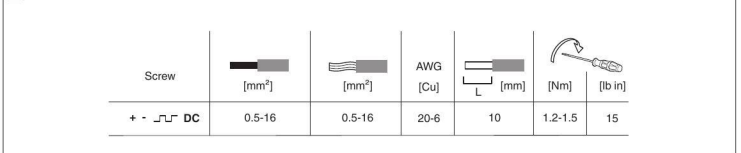
#### PT Instrução de montagem para o electricista

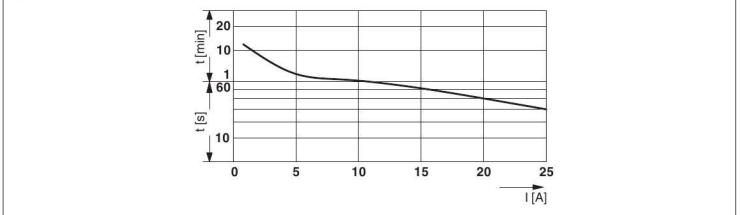
#### TR Elektrik personeli için montaj talimatı

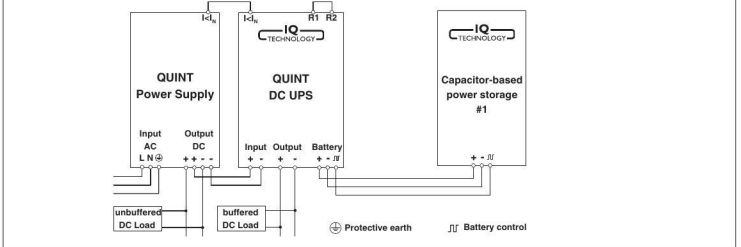
<b>UPS-CAP/24DC/20A/20KJ</b>	<b>2320380</b>
<b>1</b>	

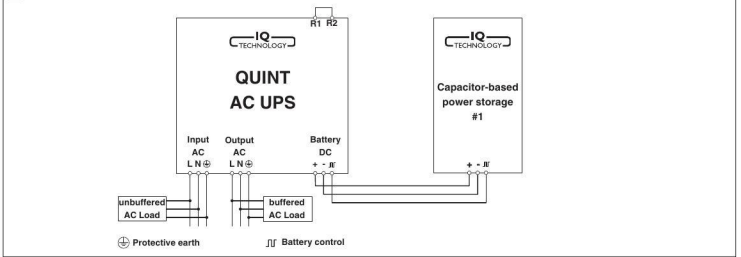
<b>2</b>	
----------	---

<b>3</b>	
----------	--

<b>4</b>	
----------	---

<b>5</b>	
----------	---

<b>6</b>	
----------	---

<b>7</b>	
----------	---

© PHOENIX CONTACT 2019	PNR 104732 - 04	DNR 83123374 - 04
------------------------	-----------------	-------------------

**RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com**

**See the product details here**



## 中文

### 无需保养的 Ultra-CAP 电容量模块

无需保养的电容量模块是一个智能大功率存储设备，它支持 IQ 技术。由过程控制的电容量模块与相连的 QUINT-UPS-IQ 设备进行通信，并被一直监控。

#### 特性

- 使用寿命长
- 适用温度范围广
- 带 IQ 技术的能量存储
- 用于监控电池优化充电的集成温度传感器

**i** 更多信息请参看 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

#### 系统要求

Ultra-CAP 电容模块通过以下不间断电源供应设备进行检测和支持。  
注意 UPS 上要求的最低 V/C 水平 (V/C : xx)。此项说明可在 UPS 侧面的标签上找到。

UPS 类型	订货号	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### **安全**和警告说明

仅具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

- 电容量模块从电源断开后仍可能带有余电。
- 电容量模块是一个内置式设备。该设备的保护等级为 IP20，适用于清洁且干燥的环境。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 注意电容量模块的极性，勿将极性端子短路。
- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。
- 绝对不得操作带电元件！
- 电容量模块无需保养，也不准打开。
- 运输前需对电容量模块进行完全放电。
- 遵守国家的安全和事故防范规章。
- 如果不按制造商规定使用端盖模块，便会损害设备所提供的保护。

#### 1. 元件的类型 (□)

- 接线端子 +
- 接线端子 -
- UPS 通信

**i** **注意：确保已准备好运行**  
充电状态 > 95 % 时，便可以运行大功率存储设备。  
当前充电状态 (SOC) 会通过 LED 条形指示灯显示在 QUINT-UPS IQ 系列的不间断电源上以及 UPS-CONF 组态和管理软件中。大功率存储设备充电完毕后，LED 条形显示器便会常亮。

**UL** 508:  
使用铜质电缆，工作温度为 > 75 °C (环境温度 < 55 °C) > 90 °C (环境温度 < 75 °C) 。  
ANSI/ISA 12.12.01:

**UL** 该设备仅适用于 I 级、2 类、A、B、C 和 D 组或无害区域中。  
**A** 警告 - 爆炸危险：在未关断电源或未确知该区域并未达到可燃浓度的情况下，不得断开设备连接。  
**B** 警告 - 爆炸危险：采用其它元件进行替代可能削弱在 I 级、2 类区域中的适用性。  
**C** 警告 - 爆炸危险：采用其它元件进行替代可能削弱在 I 级、2 类区域中的适用性。

**UL** 60950:  
柔性电缆使用冷压头。

## POLSKI

### Bezobsługowy moduł pojemnościowy Ultra-CAP

Bezobsługowy moduł pojemnościowy to inteligentny zasobnik energii, obsługujący IQ Technology. Sterowany procesowo moduł pojemnościowy komunikuje się z podłączonym urządzeniem QUINT-UPS-IQ i jest przy tym stale monitorowany.

#### Cechy

- Wysoka trwałość
- Duży zakres temperatur
- Zasobnik energii w technologii IQ
- Zintegrowany czujnik temperatury do optymalnego monitorowania ładowania

**i** Dalsze informacje znaleźć można w odpowiednim arkuszu danych na stronie phoenixcontact.net/products.

#### Wymagania systemowe

Moduł pojemnościowy Ultra-CAP jest rozpoznawany i obsługiwany przez następujące moduły UPS. Stosować się do wymagań minimalnych V/C Level (V/C: xx) zasilaczy UPS. Podane są one na bocznym nadruku na zasilaczu UPS.

Typ UPS	Nr art.	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### **Uwagi** dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Urządzenie może być montowane i uruchamiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać właściwych przepisów krajowych.

- W przypadku odłączenia modułu pojemnościowego od zasilania energetycznego nadal występować może ładunek resztkowy/napięcie resztkowe.
- Moduł pojemnościowy jest urządzeniem przeznaczonym do zabudowy. Urządzenie posiada stopień ochrony IP20 i jest przeznaczone do pracy w czystym i suchym otoczeniu.
- Należy zachować granice mechaniczne i termiczne.
- Przestrzegać biegunowości modułu pojemnościowego i unikać zwierania zacisków biegunowych.
- Podłączenie należy wykonać fachowo i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.
- Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).
- Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu.
- Moduł pojemnościowy jest bezobsługowy i nie wolno go otwierać.
- Przeznaczony do transportu moduł pojemnościowy musi być całkowicie rozładowany.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów BHP.
- Stosowanie modułu CAP w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może negatywnie wpływać na jego funkcję zabezpieczającą.

#### 1. Oznaczenie elementów (□)

- Złączka przyłączeniowa +
- Złączka przyłączeniowa -
- Komunikacja UPS

**i** **WSKAZÓWKA: Upewnić się o gotowości do pracy**  
Zasobnik energii jest gotowy do pracy po osiągnięciu poziomu naładowania >95%. Aktualny poziom naładowania SOC (State Of Charge) jest wskazywany na module UPS serii QUINT-UPS za pomocą bargrafu LED lub w oprogramowaniu do konfiguracji i zarządzania UPS-CONF. Przy całkowitym naładowaniu zasobnika energii segmenty bargrafu LED świecą światłem stałym.

**UL** **508:**  
Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej >75°C (temperatura otoczenia <55°C) oraz >90°C (temperatura otoczenia <75°C).

**UL** **ANSI/ISA 12.12.01:**  
**A** Opisywane urządzenie nadaje się wyłącznie do zastosowania w obszarach klasy I, dywizji 2, grup A, B, C i D lub w obszarach niezagrożonych wybuchem.  
**B** OSTROŻNIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - Urządzenie wyłączać można jedynie w stanie beznapięciowym lub kiedy obszar jego zastosowania jest wolny od groźących zapaleniem się koncentracji substancji.  
**C** OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU: Wymiana komponentów może negatywnie wpłynąć na możliwość zastosowania w klasie I, dywizji 2.

**UL** **60950:**  
Użyć tulejek do elastycznych kabli.

## РУССКИЙ

### Необслуживаемый емкостный модуль Ultra-CAP

Необслуживаемый емкостный модуль представляет собой интеллектуальный накопитель энергии и поддерживает IQ-технологии. Управляемый процессором емкостный модуль взаимодействует с подключенным ИБП QUINT-UPS-IQ и находится под постоянным контролем.

#### Особенности:

- Продолжительный срок службы
- Расширенный диапазон температур
- Накопитель энергии по IQ-технологии
- Встроенный датчик температуры для оптимального контроля зарядки.

**i** С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

#### Требования к системе

Емкостный модуль Ultra-CAP распознается и поддерживается источниками бесперебойного питания. Учитывать необходимый минимальный уровень V/C (V/C: xx) ИБП. Он указан на боковой поверхности ИБП.

Тип ИБП	Артикул №	V/C Level
QUINT-UPS/24DC/24DC/5	2320212	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/10	2320224	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/20	2320238	03
QUINT-UPS/24DC/24DC/40	2320241	03
QUINT-UPS/1AC/1AC/500VA	2320270	02

### **Указания и предупреждения по технике безопасности**

Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания.

- Отсоединив емкостный модуль от энергоснабжения, еще может оставаться остаточный заряд/напряжение.
- Емкостный модуль - это встраиваемое устройство. Степень защиты IP20 предусмотрена для чистого и сухого окружения.
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Следить за соблюдением полярности на емкостном модуле и избегать коротких замыканий на полюсных зажимах.
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрощафу).
- Никогда не работайте на оборудовании под напряжением!
- Емкостный модуль не требует обслуживания и не подлежит вскрытию.
- Для транспортировки емкостный модуль должен быть полностью разряжен.
- Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Применение CAP-модуля не по назначению может привести к ухудшению номинальных характеристик устройств защиты.

#### 1. Обозначение элементов (□)

- Соединительная клемма +
- Соединительная клемма -
- Связь с ИБП

**i** **ПРИМЕЧАНИЕ: Обеспечить готовность к работе**  
Энергонакопитель готов к работе при достижении уровня заряда >95 %.  
Текущее состояние заряда SOC (State Of Charge) отображается на источнике бесперебойного питания серии QUINT-UPS IQ при помощи светодиодной гистограммы или в ПО конфигурации и управления UPS-CONF. Если энергонакопитель заряжен полностью, все сегменты светодиодной гистограммы светятся непрерывно.

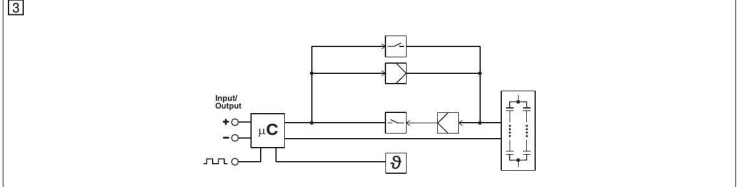
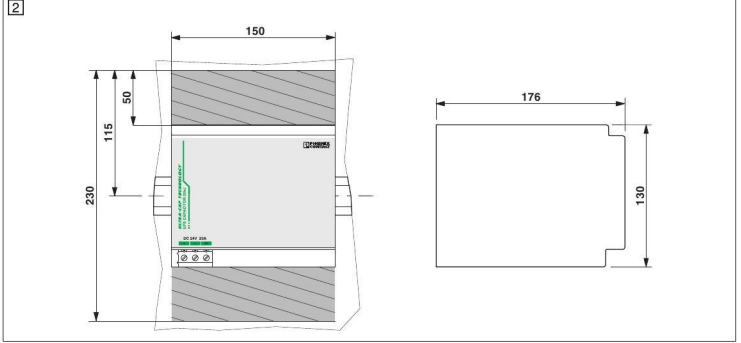
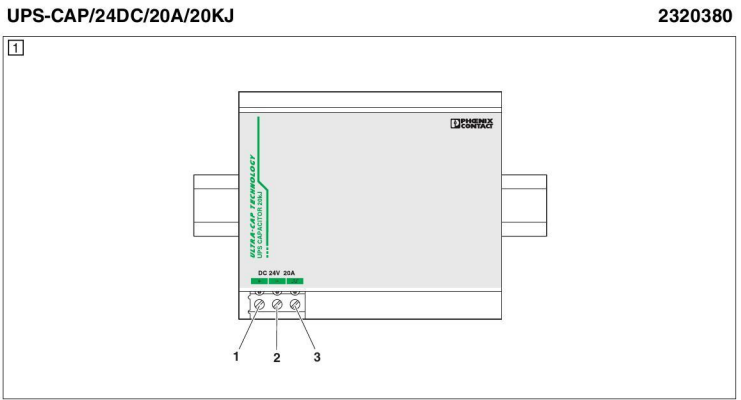
**UL** **508:**  
Использовать медный кабель, рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

**UL** **ANSI/ISA 12.12.01:**  
**A** Это устройство пригодно только для применения по классу I, раздела 2, в группах A, B, C и D или во взрывобезопасной среде.  
**B** ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА: Отключение устройства допустимо только в обесточенном состоянии, или если вокруг него гарантированно отсутствуют горючие концентрации.  
**C** ОСТОРОЖНО - ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА: Замена компонентов может привести к несоответствию устройства для класса I, раздела 2.

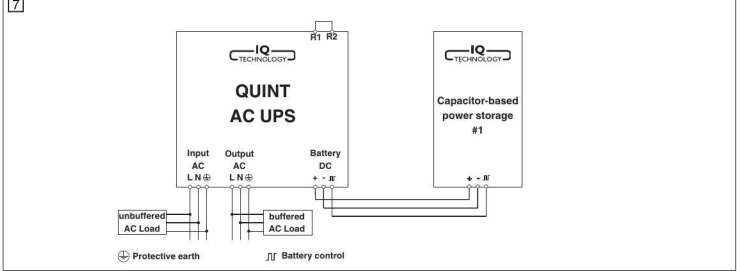
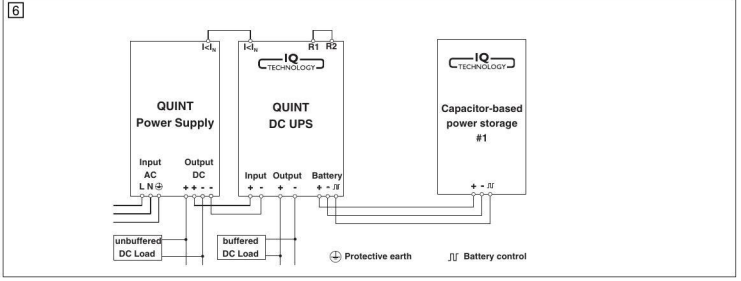
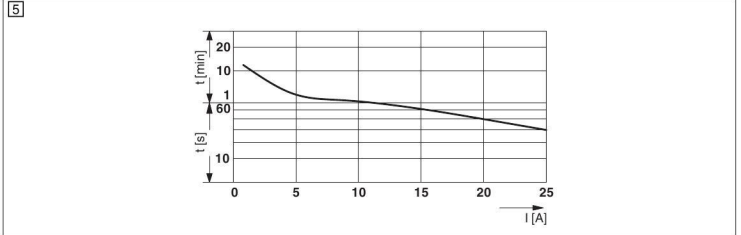
**UL** **60950:**  
Используйте наконечники для гибких кабелей.

**PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG**  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
MNR 9056525 - 04  
2019-12-03

**RU** Инструкция по установке для электромонтажника  
**PL** Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora  
**ZH** 电气人员安装须知



Screw	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	AWG [Cu]	L [mm]	[Nm]	[lb in]
+ - ⚡ DC	0.5-16	0.5-16	20-6	10	1.2-1.5	15



© PHOENIX CONTACT 2019 PNR 104732 - 04 DNR 83123374 - 04

## 技术数据

输入数据	
额定输入电压	
最大充电电流	
缓冲时间	
输出数据	
额定输出电压 (取决于输入电压)	
带对流冷却的输出电流	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	恒定
Power Boost	恒定
开连	无
串连	否
功耗	
一般参数	
绝缘电压输入 / 输出 / 外壳	
保护等级 / 防护等级	
污染等级	
环境温度 (运行)	
环境温度 (存放 / 运输)	
25°C 时的湿度, 无冷凝	
最大高度	
尺寸 (宽度 / 高度 / 深度) + DIN 导轨	
重量	

## Dane techniczne

Dane wejściowe	
Znamiomowe napięcie wejścia	
Max. prąd ładowania	
Czas podtrzymania	
Dane wyjściowe	
napięcie wyjścia znamionowe (w zależności od napięcia wejściowego)	
Prąd wyjściowy przy chłodzeniu konwekcyjnym	
Znamiomowy prąd wyjściowy I <sub>N</sub>	stałe
Power Boost	stałe
Możliwość łączenia równoległego	nie
możliwość łączenia szeregowego	Nie
strata mocy	
Dane ogólne	
Napięcie izolacji wejście, wyjście/obudowa	
Stopień ochrony / Klasa ochrony	
Stopień zabrudzenia	
Temperatura otoczenia (eksploatacja)	
temperatura otoczenia (składowanie / transport)	
Wilgotność przy 25°C, bez rosy	
Wys. zastosowania	
Wymiary (szer./wys./gt.) + szyna nośna	
Masa	

## Технические характеристики

Входные данные	
Номинальное напряжение на входе	24 V DC
Макс. зарядный ток	5 A
Время автономной работы	12 min. (1 A) / 33 s (20 A)
Выходные данные	
Номинал. напряжение на выходе (зависит от входного напряжения)	24 V DC
Выходной ток при конвекционном охлаждении	
Номинальный выходной ток I <sub>N</sub>	20 A
Power Boost	26 A
Возможность параллельного подключения	нет
Возможность последовательного подключения	Нет
Рассеиваемая мощность	3,6 W
Общие характеристики	
Напряжения изоляции на входе, выходе / корпус	500 V AC
Степень защиты / Степень защиты	IP20 / III
Степень загрязнения	2
Температура окружающей среды (рабочий режим)	-40 °C ... 60 °C
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)	-40 °C ... 60 °C
Влажность при 25 °C, без образования конденсата	≤ 95 %
Рабочая высота	2000 m
Размеры Ш x В x Г + монтажная рейка	150 x 130 x 176 mm
Масса	2,9 kg

RSPSupply - 1-888-532-2706 - <https://www.RSPSupply.com>

See the product details here

